

AKL 107 Beginning Haida I  
Homework #3

Due: Wednesday, November 25, 2009

1. Translate the following phrases from **Xaad Kíl** to English.

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1. hal dáalang                         | 2. hal sgwáanaa                    |
| 3. daláng áwlang                       | 4. díi jáaslang                    |
| 5. díi dúun                            | 6. dǎng jáa                        |
| 7. dǎng gujáangaa                      | 8. daláng gujáanglang              |
| 9. íitl' t'ak'ánlang                   | 10. íitl' aw                       |
| 11. daláng t'ak'ánlang íihlaants'ádaas | 12. dǎng káalang                   |
| 13. díi xáad                           | 14. díi t'ak'an jáadaas            |
| 15. íitl' skáanlang                    | 16. daláng tawii                   |
| 17. dǎng gid jáadaas                   | 18. íitl' xáadlang                 |
| 19. hal hlanuu                         | 20. hal k'wáay                     |
| 21. díi tláal                          | 22. díi gid íihlangaas             |
| 23. daláng náanlang                    | 24. dǎng náan                      |
| 25. dǎng dáa                           | 26. hal juunáan                    |
| 27. íitl' git'aláng                    | 28. íitl' jáas                     |
| 29. hal náad                           | 30. dǎng was'un                    |
| 31. íitl' k'wáaylang                   | 32. dǎng kée                       |
| 33. hal chan                           | 34. íitl' git'aláng jaadáas        |
| 35. díi kunaa                          | 36. hal káa                        |
| 37. daláng gungláng                    | 38. díi chánlang                   |
| 39. dǎng t'ak'an íihlangaas            | 40. daláng dúunlang                |
| 41. íitl' tawlang                      | 42. díi skáan                      |
| 43. hal gid                            | 44. íitl' yáalang                  |
| 45. dǎng yáa'ii                        | 46. daláng gung                    |
| 47. daláng t'ak'ánlang jaadáas         | 48. hal t'ak'an                    |
| 49. díi k'a táayaa                     | 50. dǎng git'aláng íihlaants'ádaas |

2. Translate the following phrases from English to **Xaad Kil**.

- |                               |                          |
|-------------------------------|--------------------------|
| 51. your mother-in-law        | 52. my maternal uncle    |
| 53. her niece                 | 54. her mothers          |
| 55. his older brother         | 56. his grandfather      |
| 57. our brother               | 58. my father-in-law     |
| 59. your folks' husbands      | 60. our child            |
| 61. my daughters              | 62. her sister-in-law    |
| 63. her father                | 64. our wives            |
| 65. his fathers               | 66. his sisters          |
| 67. your folks' son           | 68. his mother           |
| 69. our grandchild            | 70. my sister            |
| 71. his sister-in-law         | 72. her sons             |
| 73. your folks' paternal aunt | 74. his paternal aunts   |
| 75. her parent                | 76. her sweetheart       |
| 77. your grandmothers         | 78. our older sisters    |
| 79. his younger brother       | 80. my wife              |
| 81. our grandmother           | 82. my nephew            |
| 83. his brother-in-law        | 84. my grandfathers      |
| 85. our clan relative         | 86. his daughter         |
| 87. my grandson               | 88. her older sister     |
| 89. your older brothers       | 90. your folks' brothers |
| 91. our maternal uncles       | 92. her brother-in-law   |
| 93. her younger sister        | 94. her fathers          |
| 95. your folks' children      | 96. his father           |
| 97. your husband              | 98. our grandchildren    |
| 99. my parents                | 100. your granddaughter  |